

**HEINE** QUALITY  
MADE IN GERMANY

## HEINE BETA100® / K100®



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

**HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG**  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49(0)81 52/38-0  
Fax +49(0)81 52/38-202  
E-Mail: [info@heine.com](mailto:info@heine.com) · [www.heine.com](http://www.heine.com)  
med 3898 1/9.11





### **HEINE UniSpec® Tip-Spender**

Für jeden Patienten einen  
neuen, sauberen Tip

die richtige Größe, sichtbar  
und einfach zu entnehmen

### **HEINE UniSpec® Tip-dispenser**

For each and every patient  
a clean, new tip

the right size, visible and  
always at your fingertips

### **Distributeur de spéculums HEINE UniSpec®**

Un spéculum propre et neuf  
pour chaque patient

La bonne dimension,  
visible et facile à prendre

### **Distribuidor de espejuelos HEINE UniSpec® Tip**

Para cada paciente un  
espejuelo nuevo y limpio

tamaño correcto, visible  
y fácil de extraer

### **HEINE UniSpec® Dispenser**

Per ogni paziente  
uno speculum

Indicazione della grandezza  
e facile prelievo

### **HEINE UniSpec® Tip dispenser**

En ren och ny örontratt till varje  
patient

Rätt storlek, synlig och  
alltid nära till hands.

### **HEINE UniSpec® Tip-dispenser**

Voor elke patient een nieuwe  
schone tip

de juiste maat, goed zicht-  
baar en direct bij de han

# Käyttöohjeet

## HEINE BETA100® en HEINE K100®

### Otoskoopit

Lue nämä ohjeet tarkoin ennen otoskoopin käyttöönottoa ja säilytä laitteen lähistöllä.



Tämä tuote on hävitettävä erilliskeräyksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka- romun kierrätysohjeita noudattaen.

### Tietoa turvallisuudesta

**Käyttö:** HEINE otoskooppia käytetään, yms. ulkoiseen tutkimiseen.

**Turvallisuus käytettäessä:** Käytä vain lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettuja kahvoja. HEINE otoskooppia saa käyttää korvan tutkimiseen vain, kun siinä on kärki, tai spekula kiinnitettynä. Ilmanpaine-tutkimuksen yhteydessä tulee paineilmaa käyttää varoen.

**Varoitus:** Levittävää nenäspekulaa tulee käyttää varovasti, jottei sierainten alue vahingoitu, kun spekulan leukoja avataan liikaa.

### Spekula

**Uudelleenkäytettävät** korva- ja nenäspekulat kiinnitetään otoskooppiin siten, että nuppi osuu pistimen uurteeseen. Spekula lukittuu paikoilleen kääntämällä sitä hieman oikealle.

**Kertakäyttöiset** korvaspekulat voidaan painaa kiinni otoskooppiin.

**Valaistus:** HEINE otoskooppia voidaan käyttää valaistukseen, (esim. ihoa, tai suuta tutkittaessa) joko kärjen, tai spekulan kanssa, tai ilman. Vältä koskettamasta vahingoittunutta kudosta laitteella.

### Kärkiadapteri

Kärkiadapteri mahdollistaa **AllSpec -kertakäyttöisten kärkien** käytön HEINE otoskoopin kanssa:

- Adapteri kiinnitetään otoskooppiin siten, että nuppi osuu pistimen uurteeseen. Se lukittuu paikoilleen kääntämällä hieman oikealle.
- Aseta AllSpec -kärki adapteriin oikeisiin uriin ja kiristä kääntämällä myötävään.

### Nenäspekula

Nenäspekula pysyy pääosassa paikoillaan molemminpuolisilla metallikiinnikkeillä. Nenäspekulan pysymistä paikoillaan voi varmistaa hieman taivuttamalla sitä asetettaessa pääosaan.

### Optinen suurennus

Otoskoopissa oleva linssi antaa 3.5 x suurennuksen. Lukitussa asennossa voi suorittaa ilmanpaine -tutkimuksen siihen tarkoitukseen soveltuvalla palkeella (insufflator)

### Lampun vaihtaminen

**Huom: laitteen toiminta on taattu vain käytettäessä aitoja HEINE -polttimoita.**

- Poista spekula ja vedä lampun suojus irti.
- Ruuvaa polttimo irti.
- Varmista, että uusi polttimo on oikeaa tyyppiä ennen kuin ruuvaat sen paikoilleen.
- Aseta lampun suojus takaisin paikoilleen. Suojus vähentää valon sirontaa ja sen tulisi aina olla kiinnitettynä.

### Sterilointi ja puhdistus

Laitteet voi sterioida kaasulla. Useimmiten puhdistaminen miedolla puhdistusainella riittää.

SANALON® S -materiaalista tehty spekula ja nenäspekula voidaan desinfioida tavallisilla desinfiointiaineilla ja ne kestävät keittämisen. Ne voidaan myös steriloida niin usein kuin on tarpeen, kuitenkin korkeintaan 140°C lämpötilassa.

**AllSpec kärjet ja Kertakäyttöiset spekulat** tulee hävittää käytön jälkeen. Älä yritä puhdistaa niitä, sillä ne saattavat vahingoittua ja vahingoittaa potilasta.

### Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme laitteelle viiden vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet kuten polttimot, suppilot ja akut). Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuaikana esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituksetta. Havaittaessa tuotteessa vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista.

Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muokataan osilla tai lisäosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE spesifikaatioon ja edelleen mitätöi takuun minkä tahansa tällaisesta modifikaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaatimuksen osalta.

Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoimia muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Laitteen **rikkoutumisesta** aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

Myyjä

Päivä